

**Procès-verbal de la séance ordinaire
du conseil d'arrondissement
tenue le lundi 6 juin 2016 à 19 h
à la mairie d'arrondissement
13665, boulevard de Pierrefonds**

**Minutes of the regular sitting
of the Borough Council held on
Monday, June 6, 2016 at 7 p.m.
at the Borough Hall
13665, boulevard de Pierrefonds**

conformément à la Loi sur les cités et villes (Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle sont présents :

in conformity with the Cities and Towns Act (Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were present:

Le maire suppléant d'arrondissement
Catherine Clément-Talbot

Acting Mayor of the Borough
Catherine Clément-Talbot

Les conseillers
Yves Gignac
Justine McIntyre
Roger Trottier

Councillors
Yves Gignac
Justine McIntyre
Roger Trottier

tous membres du conseil et formant quorum sous la présidence du maire suppléant d'arrondissement Catherine Clément-Talbot

all members of the council and forming a quorum under the chairmanship of the Acting Mayor of the Borough, Catherine Clément-Talbot

Le directeur d'arrondissement, monsieur Dominique Jacob et le Secrétaire d'arrondissement, M^e Suzanne Corbeil, sont présents.

The Director of the Borough, Mr. Dominique Jacob and the Secretary of the Borough, M^e Suzanne Corbeil, were present.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire d'arrondissement se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

Unless otherwise stated in the present minutes, the Mayor of the Borough always avails himself of his privilege of not voting as provided for in Section 328 of the *Act respecting Towns and Municipalities* (L.R.Q., Chapter C-19).

Ouverture de la séance

Opening of the sitting

Le maire suppléant d'arrondissement déclare la séance ouverte à 19 h.

The Acting Mayor of the Borough declared the sitting open at 7 p.m.

Rapport du Service de police de la Ville de Montréal

Ville de Montréal Police Service Report

Le représentant du SPVM présente son rapport mensuel, répond aux questions des élus et du public et prend note des problèmes qui lui sont signalés.

The official of the SPVM submitted his monthly report, answered questions from the elected members and the attendance and took note of issues that were pointed out.

Présentation du Service de Sécurité Incendie de la Ville de Montréal

Presentation of Ville de Montréal Service de Sécurité Incendie

Le représentant du SIM présente un rapport mensuel.

The representative of the SIM presented a monthly report.

Revue des activités

Activities review

Le maire suppléant d'arrondissement fait la revue des faits saillants des activités de l'arrondissement depuis la dernière séance.

The Acting Mayor of the Borough highlighted the Borough's activities since the last meeting.

Période de questions du public

Public Question Period

La période de questions du public débute à 19 h 25.

The public question period started at 7:25 p.m.

Au cours de cette période, les personnes suivantes se sont adressées aux membres du conseil sur les sujets indiqués ci-dessous :

**Questions de
Sujet**

- Mme Martha Bond
- Point 40.03 – Projet de Gouin Ouest
- M. André Desmarais
- Permis de construction
- Mme Holly Arsenault
- Clôture brisée – île de Roxboro
- M. Henry Klimowicz
- Paiement des taxes municipales
- M. Don Hobbus
- Consultations publiques
- Mme Isabelle Riverais
- Pollution sonore la fin de semaine
- M. Ross Stitt
- Dépenses en lien avec les parcs
- M. Victor Miller
- Église illégale et bruit

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0150

PROLONGATION DE LA PÉRIODE DE
QUESTIONS

**Il est proposé par
la conseillère Justine McIntyre
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

DE prolonger la période de questions de 15 minutes conformément à l'article 53 du règlement CA29 0046 sur la tenue, la procédure d'assemblée et la régie interne du conseil d'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.05

**Questions de
Sujet**

- Mme Élise Deschênes
- Manifestation étudiante

During that time, the following attendees addressed their questions to the council members on the matters indicated below :

**Questions by
Subject**

- Mrs. Martha Bond
- Item 40.03 – Gouin Ouest project
- Mr. André Desmarais
- Construction permit
- Mrs. Holly Arsenault
- Broken fence – île de Roxboro
- Mr. Henry Klimowicz
- Payment of municipal taxes
- Mr. Don Hobbus
- Public consultations
- Mrs. Isabelle Riverais
- Noise nuisance during week-end
- Mr. Ross Stitt
- Expenses related to parks
- Mr. Victor Miller
- Illegal church and noise

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0150

QUESTION PERIOD EXTENSION

**It was moved by
Councillor Justine McIntyre
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

TO extend the question period by fifteen minutes in conformity with Article 53 of by-law CA29 0046 governing the holding, the assembly proceedings and rules for the conduct of council meetings of the Borough of Pierrefonds-Roxboro.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**Questions by
Subject**

- Mrs. Élise Deschênes
- Student protest

M. Jean-François Bigras
- Aménagement urbain

M. Philippe Boucher
- Projet de l'Anse-à-l'Orme

Mme Elena Benavidez
- Demande de trottoir rue Perron

Mme France Maxant
- Résidence de personnes handicapées
- Interdiction de stationner sur la
5^e Avenue Nord

Toutes les personnes inscrites s'étant exprimées, la période de questions se termine à 20 h 10.

Mr. Jean-François Bigras
- Urban planning

Mr. Philippe Boucher
- Anse-à-l'Orme project

Mrs. Elena Benavidez
- Request for sidewalk rue Perron

Mrs. France Maxant
- Residence for people with disabilities
- Parking prohibition on 5^e Avenue Nord

All registered attendees having expressed their concerns, the question period ended at 8:10 p.m.

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0151

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 6 juin 2016 soit adopté avec les modifications suivantes :

L'ajout des points suivants :

40.04 – Ralentisseurs de vitesse rue Deslauriers

40.05 – Interdiction de stationner rue des Cageux

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.06

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0152

PROCÈS-VERBAL

**Il est proposé
par le conseiller Yves Gignac
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 2 mai 2016 à 19 h soit approuvé tel que soumis aux membres du conseil avant la présente séance et versé aux archives de l'arrondissement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.07

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0153

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0151

APPROVAL OF THE AGENDA

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

THAT the agenda of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Council regular sitting of June 6, 2016 be adopted as submitted.

The addition of the following items:

40.04 – Speed bumps rue Deslauriers

40.05 – Parking prohibition rue des Cageux

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0152

MINUTES

**It was moved
by Councillor Yves Gignac
seconded
by Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT the minutes of the regular sitting of the council held on May 2, 2016 at 7 p.m. be approved as submitted to the members of the Council prior to the present sitting, and filed in the archives of the Borough.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0153

PROGRAMME DE SOUTIEN AUX INITIATIVES
LOCALES POUR LA MISE EN PLACE DE
« CYCLOVIA »

SUPPORT PROGRAM FOR LOCAL
INITIATIVES REGARDING THE
IMPLEMENTATION OF "CYCLOVIA"

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Roger Trottier**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

D'adhérer au Programme de soutien aux initiatives locales pour la mise en place de « Cyclovia » et de garantir la participation de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro au projet.

TO join the Support program for local initiatives regarding the implementation of "Cyclovia" and to ensure the participation of the Borough of Pierrefonds-Roxboro in the project.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

12.01 1167236004

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0154

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0154

CONTRAT NUMÉRO 16-15029

CONTRACT NUMBER 16-15029

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour le service de nettoyage de puisards et de chambres de vannes incluant le transport et l'élimination des résidus dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro pour les années 2016-2017;

WHEREAS public tenders were called for basins and valve chambers cleaning services including the transportation and disposal of waste in the Borough of Pierrefonds-Roxboro for the years 2016-2017;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 9 mars 2016 et se lisent comme suit :

WHEREAS tenders were received and opened on March 9, 2016 and read as follows:

Soumissionnaires/Tenderers	Prix soumis/Price Quoted
Beauregard Fosses septiques ltée	173 442,32 \$
Kelly Sani-Vac inc.	182 975,52 \$
Qualinet environnement inc.	237 348,64 \$
Veolia es Canada services industriels inc.	297 566,34 \$
Services Infracpec inc.	366 961,11 \$

**Il est proposé par
le conseiller Roger Trottier
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

**It was moved by
Councillor Roger Trottier
seconded by
Councillor Yves Gignac**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

D'octroyer au plus bas soumissionnaire conforme, **Beauregard Fosses septiques ltée**, le contrat numéro 16-15029 au montant de sa soumission, soit 173 442,32 \$ taxes et contingences incluses, à savoir 86 721,16 \$ pour chacune des années 2016 et 2017, taxes et contingences incluses, conformément aux documents d'appel d'offres préparés pour ce contrat;

TO grant to the lowest compliant tenderer, **Beauregard Fosses septiques ltée**, contract number 16-15029 for the amount of its tender, to wit: \$173,442.32 taxes and contingencies included, namely \$86,721.16, for each of the years 2016 and 2017, taxes and contingencies included, in accordance with the tendering documents prepared for this contract;

D'imputer cette dépense conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

TO charge this expense according to the financial information described in the decision-making document.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

20.01 1163903010

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0155

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0155

CONTRAT NUMÉRO ST-16-12

CONTRACT NUMBER ST-16-12

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour des travaux de reconstruction de la chaussée, travaux de drainage, pavage, bordures et travaux connexes sur les rues Berry, Camirand, Bourassa, Hudson, Fortin, Devlin et Éthier dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

WHEREAS public tenders were called for road repair, drainage work, asphalt paving, curb and related work on rues Berry, Camirand, Bourassa, Hudson, Fortin, Devlin and Éthier in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 25 avril 2016 et se lisent comme suit :

WHEREAS tenders were received and opened on April 25, 2016 and read as follows:

Soumissionnaires/Tenderers

Prix soumis/Price Quoted

La Compagnie Meloche inc.	2 699 532,15 \$
Ali excavation inc.	2 721 973,04 \$
Roxboro Excavation inc.	2 814 447,88 \$
Construction Bau-Val inc.	3 148 035,74 \$

**Il est proposé par
le conseiller Roger Trottier
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

**It was moved by
Councillor Roger Trottier
seconded by
Councillor Yves Gignac**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

D'autoriser une dépense totale de 2 861 504,08 \$, taxes, contingences et incidences incluses, pour des travaux de reconstruction de la chaussée, travaux de drainage, pavage, bordures et travaux connexes sur les rues Berry, Camirand, Bourassa, Hudson, Fortin, Devlin et Éthier dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

TO authorize a total expense of \$2,861,504.08, taxes, contingencies and incidental costs included, for road repair, drainage work, asphalt paving, curb and related work on rues Berry, Camirand, Bourassa, Hudson, Fortin, Devlin and Éthier in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

D'octroyer au plus bas soumissionnaire conforme, **La Compagnie Meloche inc.**, le contrat numéro ST-16-12 au montant de sa soumission, soit 2 699 532,15 \$, taxes et contingences incluses, conformément aux documents d'appel d'offres préparés pour ce contrat;

D'imputer cette dépense assumée à 100 % par la Ville centre conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.02 1166765020

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0156

CONTRAT NUMÉRO ST-16-02-03

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour des travaux de branchements d'eau, d'égout sanitaire et pluvial, abandon de services existants, enlèvement et construction de trottoirs et travaux connexes au 4674, 4676, 4678, 4682, 4684, 4686, 4688, 4685, 4687, 4689, 4698, rue Alexander et au 8654, 8656, 8658, 8659, 8661 et 8663, rue Anthony dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 9 mai 2016 et se lisent comme suit :

Soumissionnaires/Tenderers	Prix soumis/Price Quoted
Excava-tech inc.	155 496,36 \$
Les pavages Théorêt inc.	174 665,56 \$
Pavages d'amour inc.	184 422,20 \$
Ali excavation inc.	447 887,86 \$
Les excavations Gilbert Théorêt inc.	non-conforme / non compliant

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

D'autoriser une dépense totale de 164 826,14 \$, contingences, incidences et taxes incluses, pour des travaux de branchements d'eau, d'égout sanitaire et pluvial, abandon de services existants, enlèvement et construction de trottoirs et travaux connexes au 4674, 4676, 4678, 4682, 4684, 4686, 4688, 4685, 4687, 4689, 4698, rue Alexander et au 8654, 8656, 8658, 8659, 8661 et 8663, rue Anthony dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

TO grant to the lowest compliant tenderer, **La Compagnie Meloche inc.**, contract number ST-16-12 for the amount of its tender, to wit: \$2 699,532.15, taxes and contingencies included, in accordance with the tendering documents prepared for this contract;

TO charge this expense assumed at 100% by the Central City according to the financial information described in the decision-making document.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0156

CONTRACT NUMBER ST-16-02-03

WHEREAS public tenders were called for water connections and sanitary and rain sewer connections, abandonment of existing services, removal and construction of sidewalks and related works at 4674, 4676, 4678, 4682, 4684, 4686, 4688, 4685, 4687, 4689, 4698, rue Alexander and at 8654, 8656, 8658, 8659, 8661 et 8663, rue Anthony in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

WHEREAS tenders were received and opened on May 9, 2016 and read as follows:

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

TO authorize a total expense of \$164,826.14, contingencies, incidental costs and taxes included, for water connections and sanitary and rain sewer connections, abandonment of existing services, removal and construction of sidewalks and related works at 4674, 4676, 4678, 4682, 4684, 4686, 4688, 4685, 4687, 4689, 4698, rue Alexander and at 8654, 8656, 8658, 8659, 8661 et 8663, rue Anthony in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

D'octroyer au plus bas soumissionnaire conforme, **Excava-tech inc.**, le contrat numéro ST-16-02-03 au montant de sa soumission, soit 155 496,36 \$, contingences et taxes incluses, conformément aux documents d'appel d'offres préparés pour ce contrat;

DE faire assumer cette dépense, contingences, incidences et taxes incluses, à 100 % par le demandeur, soit la Coopérative d'habitation Village Cloverdale inc., représentée par Madame Murielle Kwendé.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.03 1166765023

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0157

CONTRAT DE PRÊT DE LOCAUX À TITRE GRATUIT - LA MAISON DES JEUNES À-MA-BAIE INC.

**Il est proposé par
le conseiller Roger Trottier
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement consente un prêt à titre gratuit entre la Ville de Montréal, arrondissement de Pierrefonds-Roxboro et La Maison des jeunes À-Ma-Baie inc. pour l'usage de certains locaux du Chalet À-Ma-Baie pour la période du 1^{er} juin 2016 au 31 mai 2017;

D'autoriser monsieur Dominique Jacob, directeur d'arrondissement, à signer ledit contrat joint à la présente pour en faire partie intégrante.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.04 1166805005

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0158

SUBVENTION –
PROGRAMME MONTRÉALAIS DE SOUTIEN À
L'ACCOMPAGNEMENT EN LOISIR POUR LES
PERSONNES AYANT DES LIMITATIONS
FONCTIONNELLES
LES CAMPS DE JOUR PIERREFONDS INC.

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

TO grant to the lowest compliant tenderer, **Excava-tech inc.**, contract number ST-16-02-03 for the amount of its tender, to wit: \$155,496.36, contingencies and taxes included, in accordance with the tendering documents prepared for this contract;

TO assume this expense, contingencies, incidental costs and taxes included at 100% by the applicant, the Coopérative d'habitation Village Cloverdale inc., represented by Mrs. Murielle Kwendé.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0157

FREE PREMISES LOAN CONTRACT –
LA MAISON DES JEUNES À-MA-BAIE
INC.

**It was moved by
Councillor Roger Trottier
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council agree to a free loan contract between Ville de Montréal, Borough of Pierrefonds-Roxboro and La Maison des jeunes À-Ma-Baie inc. for the use of some Chalet À-Ma-Baie premises for the period from June 1, 2016 to May 31, 2017;

TO authorize Mr. Dominique Jacob, Director of the Borough, to sign said contract, attached to the present to form an integral part hereof.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0158

SUBSIDY–
PROGRAMME MONTRÉALAIS DE
SOUTIEN À L'ACCOMPAGNEMENT EN
LOISIR POUR LES PERSONNES AYANT
DES LIMITATIONS FONCTIONNELLES
LES CAMPS DE JOUR PIERREFONDS
INC.

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

QUE le conseil d'arrondissement autorise une subvention au montant de 10 000 \$ à l'organisme communautaire Les camps de jour Pierrefonds inc., dans le cadre du Programme montréalais de soutien à l'accompagnement en loisir pour les personnes ayant des limitations fonctionnelles;

QUE cette subvention soit payée selon les informations financières contenues au dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement 2016.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.05 1164884001

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0159

SUBVENTION AVEC CONVENTION-
TABLE DE QUARTIER DU NORD-OUEST DE
L'ÎLE DE MONTRÉAL

**Il est proposé par
le conseiller Roger Trottier
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

D'APPROUVER la convention à intervenir entre la Ville et l'organisme Table de quartier du Nord-Ouest de l'Île de Montréal, dans le cadre du programme Initiative montréalaise de soutien au développement social local;

D'AUTORISER monsieur Dominique Jacob, directeur d'arrondissement, à signer la convention au nom de la Ville;

D'OCTROYER à cet organisme une contribution financière de 31 113 \$ pour l'année 2016-2017 entièrement financée par la Ville centre;

D'IMPUTER cette dépense aux crédits alloués par l'engagement de gestion émis par le Service de la diversité sociale et des sports.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.06 1166242013

THAT the Borough Council authorize the granting of a subsidy in the amount of \$10,000 to the community organization Les camps de jour Pierrefonds inc., as part of the "Programme montréalais de soutien à l'accompagnement en loisir pour les personnes ayant des limitations fonctionnelles";

THAT this subsidy be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the 2016 operating budget.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0159

SUBSIDY WITH AGREEMENT-
TABLE DE QUARTIER DU NORD-
OUEST DE L'ÎLE DE MONTRÉAL

**It was moved by
Councillor Roger Trottier
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

TO APPROVE the agreement to be reached between the City and the organization Table de quartier du Nord-Ouest de l'Île de Montréal within the program "Initiative montréalaise de soutien au développement social local";

TO AUTHORIZE Mr. Dominique Jacob, Director of the Borough, to sign the agreement on behalf of the City;

TO GRANT to this organization a financial contribution of \$31,113 for the year 2016-2017 entirely paid by the central City;

TO CHARGE this expense to the budget allocated by management incurrence issued by the Social Diversity and Sports Department.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0160

SUBVENTION AVEC CONVENTION
ÉCOLE SECONDAIRE RIVERDALE HIGH
SCHOOL

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise une contribution financière au montant de 300 \$ à l'école secondaire Riverdale High School afin de contribuer à offrir des bourses d'études de 150 \$ à deux étudiants résidents de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro pour leur rendement académique exceptionnel;

QUE madame Louise Zampini, chef de division, Culture, Bibliothèques et Développement social, soit autorisée à signer la convention au nom de la Ville;

QUE cette subvention soit payée à même le budget des imprévus selon les informations financières contenues au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.07 1166242014

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0161

CONTRAT NUMÉRO 16-15260
AFFECTATION DU SURPLUS

ATTENDU que des soumissions sur invitation ont été demandées pour l'achat d'une station totale robotisée avec récepteur GNSS, contrôleur et accessoires, pour les travaux d'arpentage de la section Ingénierie et ce, afin de réaliser les projets d'infrastructure de rues et de parcs dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 20 avril 2016 et se lisent comme suit :

Soumissionnaires/Tenderers

Leica Geosystems Ltd.
AB Tech Services Polytechniques inc.

**Il est proposé par
le conseiller Roger Trottier
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0160

SUBSIDY WITH AGREEMENT
RIVERDALE HIGH SCHOOL

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize the granting of a financial contribution in the amount of \$300 to the Riverdale High School in order to provide \$150 scholarships to two students residents of the Borough of Pierrefonds-Roxboro who have achieved an exceptional academic performance;

THAT Mrs. Louise Zampini, head of division, Culture, Libraries Social Development, be authorized to sign the agreement on behalf of the City;

THAT this subsidy be paid from the budgetary contingencies according to the financial information mentioned in the decision-making documents.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0161

CONTRACT NUMBER 16-15260
APPROPRIATION OF SURPLUS

WHEREAS invited tenders were called for the purchase of a total robotic station with GNSS receiver, monitor and accessories, for the Engineering section's land surveys in order to achieve streets and parks infrastructure projects in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

WHEREAS tenders were received and opened on April 20, 2016 and read as follows:

Prix soumis/Price Quoted

68 912,57 \$
83 207,41 \$

**It was moved by
Councillor Roger Trottier
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

D'octroyer au plus bas soumissionnaire conforme, **Leica Geosystems Ltd.**, le contrat numéro 16-15260 au montant de sa soumission, soit 68 912,57 \$, taxes et contingences incluses, conformément aux documents d'appel d'offres préparés pour ce contrat;

D'autoriser l'appropriation de cette somme à même le surplus de 2016 et d'imputer cette dépense conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.08 1166765021

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0162

CONTRAT NUMÉRO ST-16-17

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour des travaux de construction d'une aire de jeux d'eau incluant l'installation et tous les raccords, construction d'un terrain de tennis/pickleball, aménagement de nouveaux sentiers et placette incluant éléments d'éclairage, mobilier et aménagements connexes au parc Parkinson dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 9 mai 2016 et se lisent comme suit :

Soumissionnaires/Tenderers

LV Construction
Pavage Vaudreuil ltée
Les Entreprises C. Dubois / 9014-8693
Construction Mauroval limitée
Aménagements Sud-Ouest / 9114-5698 Québec inc.
Les constructions Hydrospec inc.
Urbex Construction inc.
Les entrepreneurs Bucaro inc.

Prix soumis/Price Quoted

878 850,95 \$
981 688,28 \$
909 955,56 \$
944 553,54 \$
955 542,74 \$
1 025 933,22 \$
non conforme / non compliant
non conforme / non compliant

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

TO grant to the lowest compliant tenderer, **Leica Geosystems Ltd.**, contract number 16-15260 for the amount of its tender, to wit: \$68,912.57, taxes and contingencies included, in accordance with the tendering documents prepared for this contract;

TO authorize the appropriation of this sum from the 2016 surplus and to charge this expense according to the financial information described in the decision-making document.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0162

CONTRACT NUMBER ST-16-17

WHEREAS public tenders were called for construction work of a water play area including the installation and all the connections, construction of a tennis/pickleball court, construction of new trails and a piazzetta including lighting, furniture and related works at Parkinson park in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

WHEREAS tenders were received and opened on May 9, 2016 and read as follows:

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

D'autoriser une dépense totale de 931 582,01 \$, taxes, contingences et incidences incluses, pour des travaux de construction d'une aire de jeux d'eau incluant l'installation et tous les raccords, construction d'un terrain de tennis/pickleball, aménagement de nouveaux sentiers et placette incluant éléments d'éclairage, mobilier et aménagements connexes au parc Parkinson dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

D'octroyer au plus bas soumissionnaire conforme, **LV Construction**, le contrat numéro ST-16-17 au montant de sa soumission, soit 878 850,95 \$, taxes et contingences incluses, conformément aux documents d'appel d'offres préparés pour ce contrat;

D'imputer cette dépense conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel à même le budget de PTI 2016.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.09 1166765022

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0163

CONTRAT NUMÉRO 16-15116

ATTENDU que des soumissions publiques ont été demandées pour l'achat d'un équipement de marquage de la chaussée ROADLAZER et accessoires pour l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 16 mai 2016 et se lisent comme suit :

Soumissionnaires/Tenderers
Équipements Stinson (Québec) inc.

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

D'autoriser une dépense de 78 251,99 \$, taxes incluses, pour l'achat d'un équipement de marquage de la chaussée ROADLAZER et accessoires pour l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

TO authorize a total expense of \$931,582.01, taxes, contingencies and incidental costs included, for construction work of a water play area including the installation and all the connections, construction of a tennis/pickleball court, construction of new trails and a piazzetta including lighting, furniture and related works at Parkinson park in the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

TO grant to the lowest compliant tenderer, **LV Construction**, contract number ST-16-17 for the amount of its tender, to wit: \$878,850.95, taxes and contingencies included, in accordance with the tendering documents prepared for this contract;

TO charge this expense according to the financial information described in the decision-making document from the budget of the three-year programme of capital expenditures for 2016.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0163

CONTRACT NUMBER 16-15116

WHEREAS public tenders were called for the purchase of a ROADLAZER road marking equipment and accessories for the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

WHEREAS tenders were received and opened on May 16, 2016 and read as follows:

Prix soumis/Price Quoted
78 251,99 \$

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

TO authorize an expense of \$78,251.99, taxes included, for the purchase of a ROADLAZER road marking equipment and accessories for the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

D'octroyer au plus bas soumissionnaire conforme, **Équipements Stinson inc.**, le contrat numéro 16-15116 au montant de sa soumission, soit 78 251,99 \$, taxes incluses, conformément aux documents d'appel d'offres préparés pour ce contrat;

D'imputer cette dépense conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.10 1163903012

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0164

SUBVENTIONS AVEC CONVENTION –
FESTIVITÉS DU 375^E ANNIVERSAIRE DE
MONTRÉAL

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise le versement de subventions avec convention aux organismes suivants, pour le montant indiqué en regard de chacun, dans le cadre de l'appel de projets de quartier pour les festivités du 375^e anniversaire de Montréal qui aura lieu en 2017 :

- Société patrimoine et histoire de l'Île Bizard et Sainte-Geneviève
- Projet communautaire de Pierrefonds
- Cloverdale Multi Ressources

QUE monsieur Dominique Jacob, directeur d'arrondissement, soit autorisé à signer lesdites conventions au nom de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

QUE ces subventions totalisant 92 820 \$ soient payées selon les informations financières contenues au dossier décisionnel à même le budget de fonctionnement 2016.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.11 1166242015

TO grant to the lowest compliant tenderer, **Équipements Stinson inc.**, contract number 16-15116 for the amount of its tender, to wit: \$78,251.99, taxes included, in accordance with the tendering documents prepared for this contract;

TO charge this expense according to the financial information described in the decision-making document.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0164

SUBSIDIES WITH AGREEMENT –
CELEBRATIONS FOR MONTREAL'S 375th
ANNIVERSARY

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize the granting of subsidies with agreement to the following organizations, for the amount indicated for each, as part of the call for neighbourhood projects related to the celebrations for Montreal's 375^e anniversary which will take place in 2017:

	38 225 \$
	29 377 \$
	25 218 \$

THAT Mr. Dominique Jacob, Director of the Borough, be authorized to sign said agreements on behalf of the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

THAT these subsidies totalling \$92,820 be paid according to the financial information mentioned in the decision-making documents from the 2016 operating budget.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0165

RÉPARTITION DES SOMMES DU SOLDE REPORTÉ DE 2015 AU PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS 2016-2017-2018

ATTENDU que le conseil municipal a autorisé le report des sommes inutilisées du budget des dépenses d'immobilisations des arrondissements pour l'année 2015;

ATTENDU que ce budget représente une somme additionnelle de 9 729 000 \$ pour l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

ATTENDU qu'il y a lieu de répartir ce budget sur les différents points du plan triennal d'immobilisations 2016-2017-2018;

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

D'entériner la répartition des sommes du solde reporté de l'année 2015 dans le plan triennal d'immobilisations 2016-2017-2018 comme détaillé au sommaire décisionnel et aux tableaux en pièces jointes.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.01 1166781001

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0166

REDDITION DES COMPTES DES DEMANDES DE PAIEMENT ET ENGAGEMENTS

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

QUE la reddition financière constituée de la liste des chèques mensuels, de la liste des virements, ainsi que de la liste des bons de commande et autres dépenses des différents services de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, préparée par monsieur Victor Mendez, chef de division, Ressources financières et matérielles, au montant de 447 748,23 \$, pour la période du 26 mars au 29 avril 2016 soit approuvée telle que soumise aux membres du conseil d'arrondissement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.02 1164528006

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0167

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0165

ALLOCATION OF 2015 BALANCE BROUGHT FORWARD TO THE THREE-YEAR PROGRAMME OF CAPITAL EXPENDITURES 2016-2017-2018

WHEREAS the Municipal Council authorized to carry-over unused amounts from the 2015 capital expenditures budget of the boroughs;

WHEREAS this budget represents an additional sum of \$9,729,000 for the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

WHEREAS this budget must be allocated to different items of the three-year programme of capital expenditures 2016-2017-2018;

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

TO ratify the sum allocation of the year 2015 balance brought forward in the three-year programme of capital expenditures 2016-2017-2018 as detailed in the decision summary and attached tables.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0166

ACCOUNTABILITY REPORT ON REQUESTS FOR PAYMENT AND LIABILITIES

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

AND RESOLVED

THAT the financial accountability, composed of the monthly cheque list, the transfer of funds list as well as the purchase order list and other expenditures of the various services of the Borough of Pierrefonds-Roxboro, prepared by Mr Victor Mendez, Division Head, Financial and Material Resources, in the amount of \$447,748.23 from March 26 to April 29, 2016 be approved as submitted to the members of the Borough Council.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0167

AVIS DE MOTION –
RÈGLEMENT NUMÉRO CA29 0040-22

Le conseiller Yves Gignac donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, sera présenté le règlement CA29 0040-22, modifiant le règlement de zonage CA29 0040 afin d'y ajouter des normes concernant les boîtes pour la récupération de vêtements et de tissus dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro.

40.01 1165999004

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0168

PROJET DE RÈGLEMENT CA29 0040-22

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QUE le projet de règlement CA29 0040-22 modifiant le règlement de zonage CA29 0040 afin d'y ajouter des normes concernant les boîtes pour la récupération de vêtements et de tissus dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, soit adopté tel que soumis.

QU'une assemblée publique de consultation soit tenue le 1^{er} août 2016 à 18 h 30.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.01 1165999004

NOTICE OF MOTION –
BY-LAW NUMBER CA29 0040-22

Councillor Yves Gignac gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, will be presented the by-law CA29 0040-22, modifying zoning by-law CA29 0040 in order to add standards regarding clothes and textiles recovery bins in the Borough of Pierrefonds-Roxboro.

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0168

DRAFT BY-LAW CA29 0040-22

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT draft by-law CA29 0040-22 modifying zoning by-law CA29 0040 in order to add standards regarding clothes and textiles recovery bins in the Borough of Pierrefonds-Roxboro, be adopted as submitted.

THAT a public consultation meeting be held on August 1, 2016 at 6:30 p.m.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0169

AVIS DE MOTION –
RÈGLEMENT NUMÉRO CA29 0010-4

Le conseiller Yves Gignac donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, sera présenté le règlement CA29 0010-4, modifiant le règlement CA29 0010 sur les nuisances et le bon ordre afin d'y inclure les articles relatifs aux boîtes pour la récupération de vêtements et de tissus dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro.

40.02 1165999005

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0170

P.I.I.A. – LOTS ACTUELS 4 063 331 ET
4 063 332
LOT CONSOLIDÉ À VENIR 5 885 938
18482-18586, BOUL. GOUIN OUEST

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale préparé par Luc Denis, architecte le 24 février 2016 et approuvé par Fabienne Labouly, chef de division - Urbanisme et Environnement, le 2 mars 2016 relatif à la construction d'un projet résidentiel en zone H3 au 18482-18586, boulevard Gouin Ouest sur les lots actuels numéros 4 063 331 et 4 063 332 du cadastre du Québec (lot consolidé à venir 5 885 938), soit approuvé conformément au règlement CA29 0042 relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale;

LE tout à condition que soient apportées les corrections exigées par la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises et celles exigées par le comité d'architecture.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.03 1162640004

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0169

NOTICE OF MOTION –
BY-LAW NUMBER CA29 0010-4

Councillor Yves Gignac gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, will be presented the by-law CA29 0010-4, modifying by-law CA29 0010 concerning nuisances and good order to include sections related to clothes and textiles recovery bins in the Borough of Pierrefonds-Roxboro.

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0170

S.P.A.I.P. – CURRENT LOTS 4 063 331 AND
4 063 332
UPCOMING CONSOLIDATED LOT 5 885 938
18482-18586, BOUL. GOUIN OUEST

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT the site planning and architectural integration programme prepared on February 24, 2016 by Luc Denis, architect and approved by Fabienne Labouly, Division Head - Urban Planning and Environment, on March 2, 2016, related to the construction of a residential project in H3 zone, at 18482-18586, boulevard Gouin Ouest on current lots numbers 4 063 331 and 4 063 332 of the cadastre of Quebec (upcoming consolidated lot 5 885 938) be approved in accordance with by-law number CA29 0042 relative to site planning and architectural integration programmes;

THE whole providing that the modifications required by the Urban Planning and Business Services Department as well as those required by the Architecture Committee are made.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0171

SIGNALISATION -RALENTISSEURS DE VITESSE - RUE DESLAURIERS

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

QUE le conseil d'arrondissement décrète la mise en place à titre de projet pilote pour l'année 2016 de deux ralentisseurs de vitesse (dos d'âne) sur la rue Deslauriers en face des numéros civiques 33 et 67 ainsi que des panneaux indicateurs et panneaux avancés correspondants;

comme indiqué aux croquis 5-04A et 5-04B ci-joints.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.04 1163050004

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0172

SIGNALISATION - INTERDICTION DE STATIONNEMENT - RUE DES CAGEUX

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

QUE l'Annexe A du règlement 868 concernant la circulation et la sécurité publique sur le territoire de l'ancienne Ville de Pierrefonds soit modifiée comme suit :

1. Rue des Cageux

QUE soient installés du côté est de la rue les panneaux suivants avec flèches délimitant une distance de quinze (15) mètres à partir du signal d'arrêt de la rue Grier.

« stationnement interdit »

comme indiqué au croquis 16-17P ci-joint.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.05 1163050003

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0171

SIGNALIZATION - SPEED BUMPS - RUE DESLAURIERS

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Roger Trottier**

THAT the Borough Council decree the implementation as a pilot project for the year 2016 of two speed bumps on rue Deslauriers in front of civic numbers 33 and 67 as well as corresponding street signs and advanced panels;

as indicated on sketches number 5-04A and 5-04B attached herewith.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0172

SIGNALIZATION - PARKING PROHIBITION RUE DES CAGEUX

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Roger Trottier**

THAT Annex "A" of by-law 868 concerning traffic and public security on the territory of the former Ville de Pierrefonds be modified as follows:

1. Rue des Cageux

THAT be installed on the east side of the street the following signs with arrows delineating a distance of fifteen (15) meters from the stop sign of rue Grier.

"No parking"

as indicated on sketch number 16-17P attached herewith.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0173

LEVÉE DE LA SÉANCE

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QUE la présente séance ordinaire soit levée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 20 H 10.

70.01

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0173

ADJOURNMENT OF THE SITTING

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT the present regular sitting be adjourned.

UNANIMOUSLY ADOPTED

AND THE SITTING WAS ADJOURNED AT 8 :10 P.M.

Catherine CLÉMENT-TALBOT
Maire suppléant d'arrondissement
Acting Mayor of the Borough

Suzanne CORBEIL
Secrétaire d'arrondissement
Secretary of the Borough

Ce procès-verbal a été ratifié à la séance du conseil d'arrondissement tenue le 1^{er} août 2016.